

No. 9039

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
RWANDA**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at  
Moscow, on 6 May 1966**

*Official texts : Russian and French.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 March 1968.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
RWANDA**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à  
Moscou, le 6 mai 1966**

*Textes officiels russe et français.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mars 1968.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 9039. AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE RWANDESE REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 6 MAY 1966

---

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Rwandese Republic,

Desiring to expand cultural and scientific relations between the two countries with a view to the development of friendly relations and better understanding between the Soviet and Rwandese peoples,

Have agreed as follows :

*Article I*

The Contracting Parties shall strengthen and increase mutually advantageous cultural and scientific exchanges, in accordance with the constitution and within the limits of the legislation in force in each country, and on the basis of friendly relations and the principles of respect for sovereignty, non-interference in each other's internal affairs and equality.

*Article II*

Each Contracting Party shall encourage, as far as lies within its power and in accordance with its needs, and on a mutually acceptable basis, the development of co-operation, the exchange of experience and achievements in science, higher education, general education, vocational-technical training, health, literature, art, cinema, radio, television, the Press, sports and tourism.

*Article III*

The Contracting Parties agree to provide mutual assistance in the training of national supervisory personnel for industry, agriculture, science and culture by granting training facilities in higher and secondary specialized institutions and by in-service training.

*Article IV*

The Contracting Parties shall organize student exchanges. To that end, each Contracting Party shall, as far as lies within its power, provide a specified

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 March 1967 by the exchange of the instruments of ratification at Kigali, in accordance with article XVI.

number of places and scholarships for nationals sent by the other Party at educational establishments or scientific centres in its own country for training or retraining.

The two Parties shall recognize certificates of completion of higher or secondary specialized studies and university degrees awarded by each other.

#### *Article V*

The Contracting Parties intend to arrange, under a special agreement, for the exchange of instructors, scientific workers and experts in the scientific and cultural fields to give lectures or courses and to undertake scientific work in those fields.

#### *Article VI*

Each Contracting Party shall, as far as lies within its power, encourage the study of the language, culture and literature of the other Party in the appropriate educational establishments and scientific institutions of its own country.

#### *Article VII*

Each Contracting Party shall encourage its people to become acquainted with the cultural life of the other Contracting Party, and to that end shall send musical ensembles, theatrical companies and artists, organize concerts, art exhibitions and lectures and collaborate in the sale and purchase of scientific and cultural films.

#### *Article VIII*

The Contracting Parties shall encourage the exchange of publications on science, education, medicine, technology, literature and art between national, academic and university libraries and other scientific, artistic and cultural institutions.

#### *Article IX*

Each Contracting Party agrees to create the most favourable conditions for the translation and dissemination of books, pamphlets and periodicals published by the other Contracting Party in the fields of science, education, health, culture and art.

#### *Article X*

The Contracting Parties shall promote the development of co-operation between the radio and television services of the two countries through the exchange of radio and television programmes, musical recordings, documentary, popular science and educational films.

*Article XI*

The Contracting Parties shall promote co-operation between sports organizations in the two countries in the interest of sports generally and with a view to organizing sporting contests between the two countries.

*Article XII*

Bearing in mind the great importance of tourism in fostering an understanding of the life, work and culture of peoples, the Contracting Parties shall encourage tourist travel and shall provide all possible co-operation in this field.

*Article XIII*

The Contracting Parties shall facilitate cultural and scientific relations between the non-governmental organizations of the two countries in accordance with the legislation in force in each country.

*Article XIV*

The specific measures provided for in the annual plans for cultural and scientific relations, agreed upon by the Contracting Parties, shall be put into effect by direct agreement between the competent institutions and agencies of the two Parties.

*Article XV*

Financial questions pertaining to the implementation of this Agreement shall be regulated, provided that there is no special agreement, on a reciprocal basis, and within the financial capacity of each Party.

*Article XVI*

The present Agreement is concluded for an indefinite period of time. It shall be subject to ratification in accordance with the domestic legislation of each of the Contracting Parties, and shall come into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

Either Party shall be entitled to propose the partial or complete revision, or the termination, of this Agreement, by means of written notification to the other Party.

The proposed changes shall be submitted for the consideration of the representatives of both Parties within six months from the date of the receipt of the notification.

The Agreement shall be considered invalid six months after notification by one Party of the termination of the Agreement is received by the other Party.

DONE at Moscow, on 6 May 1966, in duplicate, in the Russian and French languages, the two texts being equally authentic.

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics :

S. ROMANOVSKY  
Chairman, Committee for Cultural  
Relations with Foreign Countries of  
the Council of Ministers of the  
USSR

For the Government  
of the Rwandese Republic :

Anastase MAKUZA  
Minister for Trade,  
Mines and Industry